



Codice gara AOV/SUA-SF 11/2018

Kode der Ausschreibung AOV/SUA-SF 11/2018

Nuova costruzione della scuola materna di  
Naturno

Neubau des Kindergartens in Naturno

Codice CIG: 7418293909

Erkennungskode CIG: 7418293909

## Richiesta di chiarimento 10

## Erläuterungsanfrage 10

**Quesito n. 10**

Relazione tecnica – Qualificazione particolare: la presenza di un “esperto pedagogico” (se fa parte del raggruppamento – vedasi chiarimento n. 8) verrà valutato con maggior favore.

Questa prestazione non è prevista nel calcolo dell'onorario e quindi è una prestazione aggiuntiva, che deve essere eseguita a titolo gratuito. Questo è in contrasto all'ordinamento professionale degli architetti. Di solito il committente della costruzione affida questa prestazione direttamente a un consulente.

Si chiede di non valutare e di escludere il criterio “presenza di un esperto pedagogico”.

**Risposta n. 10**

La presenza di un esperto nel settore pedagogico (indicato come esempio sotto il criterio “Qualificazione particolare”) non verrà presa in considerazione nella valutazione della relazione tecnica.

**Frage Nr. 10**

Technischer Bericht - Besondere Qualifikation: das Vorhandensein einer „Pädagogischen Fachkraft“ (wenn sie Teil der Bietergemeinschaft ist - siehe Fragebeantwortung Nr. 8) wird besser bewertet. Diese Leistung ist im Honorar nicht vorgesehen und ist somit eine Zusatzleistung, welche unentgeltlich zu erbringen ist. Dies steht im Widerspruch zur Berufsordnung der Architekten. Üblicherweise wird diese Leistung vom Bauherrn direkt als Beratung beauftragt.

Es wird ersucht, das Kriterium „Vorhandensein einer Pädagogischen Fachkraft“ auszuklammern und nicht zu bewerten.

**Antwort Nr. 10**

Das Vorhandensein einer pädagogischen Fachkraft (als Beispiel beim Kriterium „Besondere Qualifikation“ angegeben) wird bei der Bewertung des technischen Berichtes nicht berücksichtigt.